

Literatur aus Südosteuropa

TRADUKI zu Gast auf der Buch Wien 2022



Südosteuropa ist eine überaus vielfältige Region, reich an Landschaften und Sprachen, Geschichte und Geschichten, an Kulturen und Literaturen – tauchen Sie mit uns in diesen Kosmos ein und erleben Sie Schriftsteller*innen aus Albanien, Bulgarien, Bosnien-Herzegowina, Slowenien, Serbien und Kroatien.

Besuchen Sie uns an unserem Stand E34 in der Messehalle D

Adressen:

Institut für die Wissenschaften vom Menschen
Spittelauer Lände 3
1090 Wien

Literaturhaus Wien
Zieglergasse 26A
1070 Wien

Schauspielhaus
Porzellangasse 19
1090 Wien

Programm:
Annemarie Türk

Redaktion:
Angelika Salvisberg,
Annemarie Türk

Illustration:
Lea Zupančič

Gestaltung:
Beate Zollbrecht

Die Autor*innen sind anwesend.



DONNERSTAG, 24.11.2022

16h | Donau Lounge

Lejla Kalamujić „Denk Dir die Stadt“
Erzählungen. Aus dem Bosnischen von Marie Alpermann, Eta Verlag Berlin 2022
Moderation: Petra Nagenkögel
Dolmetschen: Mascha Dabić

17h | Donau Lounge

Anja Zag Golob „dass nicht dass nicht mehr kommen wird ...“
Aus dem Slowenischen von Liza Linde, Edition Korrespondenzen Wien 2022
Moderation: Petra Nagenkögel

19h | Institut für die Wissenschaften vom Menschen

„Denk Dir die Stadt ... überbelichtete Nächte brandende“
Mit **Lejla Kalamujić** und **Anja Zag Golob**
Moderation: Petra Nagenkögel, Dolmetschen: Mascha Dabić, Lesung: Naemi Latzer
In Zusammenarbeit mit der ÖGL

FREITAG, 25. 11.2022

14.30 | Radio-Wien-Bühne

Norbert Mappes-Niediek „Krieg in Europa. Der Zerfall Jugoslawiens und der überforderte Kontinent“
Diskussion mit Vedran Džihic und Tanja Šljivar
Moderation: Günter Kaindlstorfer

15h | Donau Lounge

Georgi Gospodinov „Zeitzuflucht“
Roman. Aus dem Bulgarischen von Alexander Sitzmann, Aufbau Verlag Berlin 2022
Moderation und Dolmetschen: Alexander Sitzmann
Lesung: Nikolaus Kinsky

19h | Literaturhaus Wien

„Je weniger Gedächtnis, desto mehr Vergangenheit“
Der neue Roman von **Georgi Gospodinov**
Moderation: Cornelius Hell
Dolmetschen: Alexander Sitzmann
Lesung: Nikolaus Kinsky

SAMSTAG, 26.11.2022

11h | Donau Lounge

Cyrril Stieger „Die Macht des Ethnischen. Sichtbare und unsichtbare Trennlinien auf dem Balkan“ Rotpunktverlag Zürich 2021
Der Autor im Gespräch mit Konrad Clewing

12h | Donau Lounge

Nera Šafarić-Iveković „Jao si ga onome tko se boji duhova“ / „Weh dem, der sich vor Geistern fürchtet“
Herausgeber*in: Kunsthalle Wien / Stadt Wien Kunst GmbH, 2022, Aus dem Kroatischen von Katharina Wolf-Grießhaber
Mit Ivet Ćurlin, Direktorinnenkollektiv Kunsthalle Wien
Dolmetschen: Mascha Dabić
Moderation: Annemarie Türk
Lesung: Cornelia Köndgen

13h | Donau Lounge

Ursache und Folgen der Jugoslawienkriege.
Aus Anlass seines neuen Buches „Krieg in Europa“:
Norbert Mappes-Niediek im Gespräch mit Wolfgang Petritsch

19h | Schauspielhaus

„Es soll anders sein!“ – Meaowswiamia und TRADUKI. Eine gemeinsame Veranstaltung zum Österreich-Schwerpunkt Buchmesse Leipzig 2023
Mit den österreichischen Autor*innen **Anna Baar, Mascha Dabić, Marko Dinić, Ana Marwan** und der Musikerin **Jelena Popržan**
Moderation: Katja Gasser
Reservierung unter:
www.schauspielhaus.at/es_soll_anders_sein

SONNTAG, 27.11.2022

13h | Donau Lounge

Stefan Čapaliku „Jeder wird verrückt auf seine Art“
Roman. Aus dem Albanischen von Zuzana Finger, TRANSIT Buchverlag Berlin 2022
Dolmetschen: Ilir Ferra
Moderation: Annemarie Türk
Lesung: Nikolaus Kinsky

TRADUKI verbindet über Bücher, Übersetzungen und andere Literaturprojekte den Südosten Europas mit der deutschsprachigen Literaturwelt: deren Leser*innen, Verleger*innen und Veranstalter*innen. TRADUKI verbindet aber auch die südosteuropäischen Nachbarn untereinander: ihre Sprachen, ihre Literaturen, ihre Literaturszenen. www.traduki.eu